

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ
Филологический факультет
Кафедра иностранной филологии переводческого дела

ПРОГРАММА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ
по дисциплине
код ID 22184

Второй иностранный язык (A1, A2)

Образовательная программа
«**6B02304 – Переводческое дело (западные языки)**»
«**6B02303 – Иностранная филология (западные языки)**»

Уровень обучения: бакалавриат

Курс – 2
Семестр – 3
Количество кредитов – 6

1. ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: Сформировать способность приобрести теоретические знания об особенностях различных видов коммуникации при взаимодействии представлений различных культур. Будут изучены: понятие культуры и его эволюцию; проблемы перевода в контексте межкультурной коммуникации, основные понятия межкультурной коммуникации и поведенческих стратегий.

Ожидаемые результаты обучения по дисциплине:

- РО1. Демонстрировать знания об особенностях различных видов коммуникации при взаимодействии представлений различных культур.
- РО2. Демонстрировать проблемы перевода в контексте межкультурной коммуникации.
- РО3. Сравнивать, классифицировать, группировать, предвосхищать языковую информацию.
- РО4. Реализовывать коммуникативное общение и обсуждать методы проведения исследований по широкому кругу вопросов в академической сфере.
- РО5. Осуществлять письменный перевод на основе аналитического вариативного поиска с использованием различных типов словарей и других надежных источников информации.

Основные темы, изучаемые по дисциплине.

- 1. Salutations. Présentation
- 2. Premiers mots en français “être”, “comprendre”, “parler”
- 3. Information sur l'identité et l'état civil.
- 4. Les articles
- 5. Ma famille
- 6. Ma biographie
- 7. Mes parents
- 8. L'heure c'est l'heure
- 9. Participe passé Le moment de la journée?
- 10. Elle va revoir sa Normandie. Ville
- 11. Mettez – vous d'accord!
- 12. L'impératif des verbes pronominaux
- 13. Trois visages de l'aventure
- 14. Le passé composé
- 15. L'imparfait

Список рекомендуемых источников

Основная литература: основная, дополнительная.

- 1.Попова Р.А.,Казакова Р.М. Manuel de français M.:2020
- 2.Auge H., P.Martin Tout va bien 2015
- 3.Comprehension orale A-C.Motron - 464 p.Cle international, 2019
- 4. Никольская И.Б.,Гольденберг Грамматика французского языка С-П 2017
- 5. Catherine Barnoud Eveline Sirejols Grammaire Entrez-vous 2021

Дополнительная литература:

- 1. Auge H., P.Martin **Vocabulaire progressif du Français**
Comprehension orale A-C.Motron - 464 p.Cle international, 2019

Français.ru A1. Учебно-методический комплекс *Le français. ru A1* предназначен для начального этапа обучения французскому языку ... Александровская Е.Б., Лосева ...

Интернет-ресурсы

- 1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>
- 2. http://www.profiz.ru/sr/7_2020/formy_registracii_dokov.
- 3. <http://www.msu.ru/entrance/>.
- 4. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>
- 5. http://www.profiz.ru/sr/7_2020.

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ: СТАНДАРТНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ OFFLINE

2.1. Форма экзамена: Стандартный письменный offline. **Платформа:** ИС Univer

2.2. Цель письменного экзамена: демонстрировать освоенные во время изучения дисциплины результаты обучения, навыки и компетенции, умение логично излагать свои мысли в письменной форме, аргументированно доказывать свою точку зрения.

2.3. Ожидаемые результаты выполнения задания:

Один билет письменного экзамена содержит 3 вопроса, выявляющие результаты обучения по изученному курсу и оцениваемые по описанным ниже критериям:

1-й вопрос - *Критерий 1.* Знание теории и концепции курса; логичность изложения. *Критерий 2.* Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса.

2-й вопрос: *Критерий 3.* Применение избранной методики и технологии к письменным практическим заданиям. *Критерий 4.* Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании. 3-й вопрос - *Критерий 5.* Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному практическому заданию. *Критерий 6.* Обоснование полученного результата из собственной практики.

2.4. Процедура проведения экзамена.

2.4.1. Стандартный письменный offline экзамен проводится в соответствии с утвержденным расписанием.

2.4.2. За 15 минут до начала письменного offline экзамена дежурный преподаватель осуществляет проверку личности обучающихся по удостоверению личности, рассаживает обучающихся по посадочным местам, указанным в явочных листах.

2.4.3. В случае явки на письменного offline экзамен подставного лица дежурным преподавателем составляется соответствующий акт о нарушении настоящих Правил.

2.4.4. Опоздавшие обучающиеся на экзамен не допускаются.

2.4.5. Во время экзамена дежурный преподаватель осуществляет контроль соблюдения обучающимися правил поведения согласно утвержденной инструкции.

2.4.6. По окончании времени, отведенного на экзамен (2 астрономических часа), дежурный преподаватель: 1) собирает экзаменационные работы; 2) проставляет в каждой работе знак окончания написания работ в листах ответов – литеру X; 3) предоставляет листы ответов вместе с явочными листами на шифрование специалисту деканата.

2.4.7. В случае задержки предоставления работ для шифрования специалисту деканата составляется соответствующий акт с последующим привлечением к ответственности виновных лиц.

2.4.8. На экзамене обучающимся запрещается иметь при себе и/или использовать шпаргалки, сотовые телефоны, смарт-часы и другие технические и иные средства, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации. Запрещается разговаривать с другими обучающимися и посторонними лицами, записывать ФИО и/или иные идентификационные записи в ответах.

2.4.9. Если обучающийся явился на экзамен и отказался от ответа по билету, сдача экзамена оценивается как оценка «F».

2.4.10. При отсутствии уважительной причины неявка на экзамен оценивается как оценка «F».

2.4.11. В случае нарушения обучающимся одного или нескольких из данных пунктов заполняется акт аннулирования экзаменационной работы (далее – Акт), выставляется оценка «F» («неудовлетворительно») за дисциплину.

2.4.12. За повторное нарушение настоящих Правил на экзамене, обучающийся представляется к рассмотрению Совета факультета по Этике.

2.4.13. Итоговая оценка по дисциплине может быть аннулирована в течение 1 месяца после проведения экзамена, в случае выявления нарушения обучающимся инструкций для проведения итогового контроля с применением дистанционных образовательных технологий и/или правил поведения на экзамене: использование шпаргалок, сотовых телефонов, ведение переговоров и т. д. на основании записей с видеокамер наблюдения с заполнением Акта. Акт аннулированию обжалованию и апелляции не подлежит. 2.4.14. Все нарушения на экзаменах заносятся в транскрипт обучающегося.

3. ПОЛИТИКА ОЦЕНИВАНИЯ

РУБРИКАТОР КРИТЕРИАЛЬНОГО ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина: Второй иностранный язык (A1, A2)

Форма: Стандартный письменный offline.

Платформа: ИС Univer

№	Бал л	ДЕСКРИПТОРЫ				
		«Отлично» 90-100 %	«Хорошо» 70-89 %	«Удовлетворительно» 50-69 %	«Неудовлетворительно» 25-49 %	«Неудовлетворительная оценка» 0-24 %
1 вопрос	Критерий <i>Критерий 1.</i> Знание теории выставляется за ответ, ставится и концепции который незнание основных курса; исчерпывающее раскрытие полное, но логичность вопроса, развернутую изложения аргументацию каждого и сокращенную билете вопросов, ошибочную контроля. Оценка «отлично» выставляется за ответ, содержит который исчерпывающее неполное освещение вопроса, предложенных в освещение вопроса, предложенных в вопросах, проведения и утверждения, построен аргументацию основных поверхностно аргументацию, логично и положений, допускает аргументирует фактические и речевые последовательно, нарушение логики и основные положения, ошибки, за допущение подкреплен примерами последовательности в изложении допускает неверного заключения. из разработанных тем изложения материала. В композиционные аудиторных занятий. ответе допускаются диспропорции, стилистические ошибки, нарушения логики неточное употребление и последовательности терминов. изложения материала.	Оценка «хорошо» выставляется за ответ, содержит который исчерпывающее неполное освещение вопроса, предложенных в освещение вопроса, предложенных в вопросах, проведения и утверждения, построен аргументацию основных поверхностно аргументацию, логично и положений, допускает аргументирует фактические и речевые последовательно, нарушение логики и основные положения, ошибки, за допущение подкреплен примерами последовательности в изложении допускает неверного заключения. из разработанных тем изложения материала. В композиционные аудиторных занятий. ответе допускаются диспропорции, стилистические ошибки, нарушения логики неточное употребление и последовательности терминов. изложения материала.	Оценка «удовлетворительно» выставляется за ответ, содержит который исчерпывающее неполное освещение вопроса, предложенных в освещение вопроса, предложенных в вопросах, проведения и утверждения, построен аргументацию основных поверхностно аргументацию, логично и положений, допускает аргументирует фактические и речевые последовательно, нарушение логики и основные положения, ошибки, за допущение подкреплен примерами последовательности в изложении допускает неверного заключения. из разработанных тем изложения материала. В композиционные аудиторных занятий. ответе допускаются диспропорции, стилистические ошибки, нарушения логики неточное употребление и последовательности терминов. изложения материала.	«Неудовлетворительно» оценка ставится за » оценка также неправильное за понятий, теорий; за нарушение Правил итогового вывода	«Неудовлетворительная оценка»	
	<i>Критерий 2.</i> Понимание примерами; конкретными примерами иллюстрирует учебного подтверждает примерами и игрализможетеным научным в полной мере. Имеются теоретические курса понятия, основные теоретические подтверждени языком, все термины и некоторые неточности. положения примерами содержащиеся в положения курса. с примерами понятия употреблены из разработанных вопросах, трактуются теоретических корректно и раскрыты конспектов со значительными положений, верно. аудиторных занятий. ошибками. излагаемых в содержании курса.	Ответ проиллюстрирован Ответ не подтвержден	Студент не подтверждает примерами и игрализможетеным научным в	Ключевые для примерами и игрализможетеным научным в	Студент нее	
2	<i>Критерий 3.</i> Полное выполнение учебного задания, излагается Нерациональный Неумение применять аргументированный логической продуманный план неумение делать	Частичное выполнение учебного задания, фрагментарно, с метод решения задания знания, алгоритмы для избранной развернутый, неполный, местами нарушением или недостаточно решения заданий; методики и аргументированный	Материал излагается Нерациональный Неумение применять аргументированный логической продуманный план неумение делать	вопрос Применение		

	технологии к письменным практическим заданиям	письменный ответ на поставленный вопрос с последующим решением практических задач курса.	ответ на поставленный вопрос с неполным решением практических задач курса; неточности, неграмотное использование норм научного языка по курсу.	последовательности, допущены фактические и смысловые неточности, теоретические знания курса использованы поверхностно.	ответа; неумение решать задания, выполнять задания в общем виде; допущение ошибок и недочетов, превосходящее норму.	выводы и обобщения. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
	Критерий Раскрытие решения основной проблемы, данной практическом задании	4. Научные понятия свободно применяются к поставленному заданию с последующим влогичным и доказательным раскрытием проблемы.	Знания студента адаптированы; ответы отличаются слабой структурированностью, в ответе имеют место несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу.	Отсутствует осмысленность предоставляемого материала, отсутствует представление межпредметных связях.	На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена студент затрудняется дать ответили не дает верных ответов.	Студент полностью не усвоил материал. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
3 вопрос	Критерий Оценивание письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенном у практическому заданию.	5. Последовательное, логичное и правильное обоснование научных положений и примененной методики технологии, соблюдение норм научного языка, допускаются неточности в изложении материала, которые не влияют на верные в целом выводы.	Допускаются неточности в использовании понятийного материала, и незначительные погрешности в обобщениях и выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Выводы по применимости обоснованных научных положений неконкретны и неубедительны, и имеются выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Задание выполнено грубейшими ошибками, ответы на вопросы неполные, и понятийный материал и аргументация использованы слабо.	Задание не выполнено, отсутствуют ответы на поставленные вопросы, материалы и инструменты анализа не использованы.

	практики.	числе из собственной практики обучающегося.	обоснованием полученного результата из собственной практики по вопросу экзаменационного билета с некоторыми неточностями	программой обучения с затруднениями при его самостоятельном воспроизведении на письме.	проблемного характера.	проведения итогового контроля.
	<i>Критерий 6.</i> Обоснование полученного результата из собственной	Ответы иллюстрируются примерами и наглядными материалами, в том	Анализ 3-4 положений существующих теорий, научных школ и направлений с	Слабое применение основного объема материала соответствия с	Проявление затруднения при предоставлении письменных ответов в на вопросы	Отсутствие способности применять методы курса при приведении примеров. Нарушение Правил

Формула расчета итоговой оценки: Итоговая оценка (ИО) = (%1+%2+%3+%4+%5+%6) / К, где % – уровень выполнения задания по критерию, К – общее количество критериев.

Исходя из полученного при расчете процента, мы можем сопоставить оценку со шкалой оценивания.

Пример расчета итогового балла

№	Балл Критерий	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49 %	0-24 %
1.	Критерий 1	100				
2.	Критерий 2		75			
3.	Критерий 3			60		
4.	Критерий 4				45	
5.	Критерий 5	100				
6.	Критерий 6				49	
	Итоговый %	200	75	60	94	200+ 75 + 60 + 94 = 429 429 / 6 критериев = 71,5 Итоговый балл в % = 72

72 балла находятся в диапазоне от 70 баллов до 89 баллов, что соответствует категории «Хорошо» в соответствии со шкалой оценивания.

Таким образом, при данном расчете экзамен будет оценен на 72 балла «Хорошо» в соответствии с балльно-рейтинговой буквенной системой оценки учета учебных достижений обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS.

Декан

Джолдасбекова Б.У

Заведующий кафедрой

Аймагамбетова М.М.

Лектор

Макатаева Ш.М.

